



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel 19-VII-2006

K(2006) 3214 Konečné znenie

Vec: **Štátna pomoc č. N 393/06 - Slovenská republika**
Individuálna pomoc určená na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti
JAKUBISKO FILM s. r. o.

Vážený pán minister,

1. KONANIE

1. Listom z 22. júna 2006, zaevidovaným v ten istý deň, notifikovali slovenské orgány individuálnu pomoc určenú na audiovizuálnu tvorbu v prospech spoločnosti JAKUBISKO FILM Slovensko s.r.o.

2. OPIS OPATRENIA

2. Spoločnosť JAKUBISKO FILM s.r.o. patrí medzi malé a stredné podniky a pôsobí v oblasti filmovej tvorby v Slovenskej republike a Českej republike.
3. Pomoc sa poskytne na výrobu filmu.
4. Celkové náklady na výrobu filmu predstavujú pribl. 327 miliónov SKK (pribl. 8,6 milióna EUR). Navrhnutá pomoc predstavuje sumu 22 miliónov SKK (pribl. 575 000 EUR). Pomoc má podobu jednorazovej dotácie a bude vyplatená po jej schválení Komisiou. Intenzita pomoci predstavuje 6,7 %. Táto dotácia je doplnkom k pomoci na výrobu filmu s názvom „Love Story Báthory“¹.
5. Film bol dotovaný už v roku 2005 čiastkou 13 miliónov SKK (pribl. 340 000 EUR). Kumulovaná intenzita pomoci týchto dvoch dotácií predstavuje 10,7 %. Prvú dotáciu schválila Komisia (rozhodnutie N 537/05 z 21. decembra 2005). Okrem týchto dvoch slovenských dotácií, film získal medzinárodnú finančnú podporu pribl. 25 miliónov SKK (pribl. 650 000 EUR) z programu EURIMAGES (program Rady Európy²).

¹ Alžbeta Báthoryová je zapísaná v Guinnessovej knihe rekordov ako najväčšia vrahyňa v histórii ľudstva. Film sa snaží vyvrátiť krvavú legendu o bohatej uhorskej šľachtickej (jej hrad sa nachádzal na území dnešnej Slovenskej republiky) a ukázať, že grófkou pripravili o jej majetok politické a mocenské intrigy v období renesancie.

² Eurimages je fond Rady Európy pre koprodukciiu, distribúciu a prezentovanie európskych kinematografických diel. Bol založený v roku 1988 na základe čiastkovej dohody a jeho členmi je v súčasnosti 32 členských štátov. Eurimages sa

J.E.pán Eduard KUKAN
minister zahraničných vecí SR
Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky
Hlboká cesta 2
SK-833 36 Bratislava

6. Celková kumulovaná pomoc nemôže presiahnuť úroveň 50 % celkového rozpočtu na výrobu. Okrem Slovenskej republiky a Českej republiky sú ďalšími koprodukčnými krajinami Maďarsko a Veľká Británia.
7. Slovenské orgány potvrdili, že podľa pravidiel ES sa viac ako 20 % rozpočtu na výrobu môže vynaložiť v iných členských štátoch ako v Slovenskej republike. Slovenské orgány Komisii neposkytli presný údaj o stupni potrebnej územnej viazanosti.
8. Notifikovaná pomoc sa poskytuje na základe výnosu 12947/05-110/30493 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách a zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zákona č. 203/2004 Z. z.
9. Filmový projekt posúdila osobitná komisia na Slovensku. Bol hodnotený (okrem iného) na základe týchto kritérií: finančná stratégia, realizácia projektu, zmluvy týkajúce sa autorských práv, kvalita literárnej predlohy (scenár) a umelecké predpoklady filmového štábu (režisér, scenárista a kameraman).

3 HODNOTENIE OPATRENIA

3.1 EXISTENCIA POMOCI

10. Slovenské orgány notifikáciou opatrenia pomoci splnili formálne požiadavky článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES.
11. *Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, ak nie je touto zmluvou ustanovené inak, akákoľvek pomoc poskytnutá členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo môže narušiť hospodársku súťaž zvýhodnením určitých spoločností alebo výroby určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.*
12. V predmetných prípadoch ide o štátne prostriedky. Slovenské orgány poskytujú individuálnu pomoc filmovej spoločnosti s cieľom podporiť určitý film. Podporujú teda určitú spoločnosť a výrobu určitého tovaru. Keďže členské štáty medzi sebou obchodujú s produktmi filmovej a televíznej tvorby, môže dôjsť k potenciálnemu narušeniu hospodárskej súťaže alebo ovplyvneniu obchodu. Z uvedených dôvodov tvorí opatrenie štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

3.2 ZLUČITEĽNOSŤ

13. Komisia sa domnieva, že opatrenie musí byť zlučiteľné so spoločným trhom podľa výnimky o kultúrnom zámere v článku 87 ods. 3 písm. d)³ týkajúcej sa pomoci na podporu kultúry. Pokiaľ ide o výrobu filmov, v takzvanom „oznámení týkajúcom sa filmu“⁴ sú uvedené kritériá zlučiteľnosti, podľa ktorých možno pomoc schváliť. Hoci sa

snaží pomáhať filmovému priemyslu podporou výroby a distribúcie filmov a posilňovaním spolupráce medzi odborníkmi.

³ V článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES sa uvádza, že pomoc na podporu kultúry a na zachovanie kultúrneho dedičstva možno považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v rámci Spoločenstva v rozsahu, ktorý odporuje spoločným záujmom.

⁴ Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o určitých právnych aspektoch súvisiacich s kinematografickými a inými audiovizuálnymi dielami (KOM(2001) 534, konečné znenie z 26.9.2001, Ú. v. ES C 43, 16.2.2002).

toto oznámenie v podstate týka schém pomoci, kritériá možno analogicky uplatňovať na opatrenia individuálnej pomoci a môžu slúžiť ako návod, pokiaľ ide o analýzu zlučiteľnosti v súlade s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o ES.

14. Z uvedených vysvetlení vyplýva, že štyri osobitné kritériá zlučiteľnosti ustanovené v „oznámení týkajúcom sa filmu“ sú splnené.
15. *Pomoc musí byť určená na realizáciu kultúrneho produktu. Každý členský štát musí zabezpečiť, aby obsah dotovanej výroby bol kultúrnym dielom podľa overiteľných vnútroštátnych kritérií (v súlade s uplatňovaním zásady subsidiarity).*
16. Filmový projekt sa hodnotil na základe „kultúrnych kritérií“, medzi iným z pohľadu kvality literárnej predlohy (scenára) a umeleckých predpokladov filmového štábu (režiséra, scenáristu a kameramana). Je to film o osobnosti spoločnej maďarskej/slovenskej histórie z obdobia renesancie. Preto ho možno považovať za kultúrny produkt.
17. *Producent musí mať možnosť použiť najmenej 20 % z rozpočtu na film v iných členských štátoch bez toho, aby sa krátila pomoc poskytnutá na základe schémy. Inými slovami, Komisia prijala územnú viazanosť ako kritérium oprávnenosti, pokiaľ ide o výdavky do výšky 80 % rozpočtu na výrobu dotovaného filmového alebo televízneho diela.*
18. V tomto prípade sa film bude nakrúcať v Slovenskej republike, Českej republike, Maďarsku a Veľkej Británii a viac než 20 % rozpočtu na výrobu možno vynaložiť v iných členských štátoch ako v Slovenskej republike.
19. *Intenzita pomoci musí byť zo zásady obmedzená na 50 % rozpočtu na výrobu s cieľom stimulovať zvyčajné obchodné iniciatívy existujúce v trhovej ekonomike a predísť súťaži v ponuke na kúpu medzi členskými štátmi.*
20. V tomto prípade pomoc predstavuje 6,7 % rozpočtu na výrobu. (Ak sa pripočíta dotácia z roku 2005, pomoc predstavuje 10,7 % rozpočtu na výrobu). Celková kumulovaná pomoc nemôže presiahnuť úroveň 50 % celkového rozpočtu na výrobu. Menej ako 8 % predstavuje podpora poskytnutá prostredníctvom EUROIMAGES – fondu založeného 32 štátmi.
21. *Doplňková pomoc na osobitné činnosti spojené s výrobou filmu (napr. postprodukcia) nie je povolená, aby sa zabezpečilo, že pomoc bude mať neutrálny stimulačný účinok a že sa teda zabráni ochrane týchto osobitných činností v členskom štáte/atraktívnosti týchto osobitných činností pre členský štát poskytujúci dotáciu.*
22. V danom prípade sú doplnkové dotácie na osobitné činnosti spojené s výrobou filmu vylúčené.

3.3 ZÁVER

23. Komisia preto dospela k záveru, že pomoc pre spoločnosť JAKUBISKO FILM s.r.o., ktorá je opatrením pomoci podľa článku 87 ods. 1, je zlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o založení ES.

Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o následných opatreniach prijatých na základe oznámenia Komisie o určitých právnych aspektoch týkajúcich sa kinematografických a iných audiovizuálnych diel z 26.9.2001 (KOM(2004) 171, konečné znenie zo 16.3.2004, Ú. v. EÚ, 30.4.2004.

4. ROZHODNUTIE

Komisia sa preto rozhodla považovať pomoc pre spoločnosť JAKUBISKO FILM s.r.o. za zlučiteľnú s článkom 87 ods. 3 písm. d) Zmluvy o založení ES.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, Vás Komisia vyzýva, aby ste jej to v lehote pätnástich pracovných dní odo dňa prijatia tohto listu oznámili. V prípade, že Komisia do požadovaného termínu nedostane odôvodnenú žiadosť, bude to považovať za Váš súhlas s oznámením úplného znenia tohto listu tretím stranám a jeho uverejnením v autentickom jazyku na internetovej stránke http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm. Takáto žiadosť musí byť zaslaná doporučenou poštou alebo faxom na:

European Commission (Európska komisia)
Competition Directorate-General (GR pre hospodársku súťaž)
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax: +32 2 296 1242

Prijmite, pán minister, výraz mojej najhlbšej úcty.

S úctou
Za Komisiu

Neelie KROES
členka Komisie